

باقم ارنست کاسیمیر
ترجمه داکتر هیر نجم الدین انصاری

فأو في

- ٦ -

مواتسلیو در شاهدار خود سعی کر «دروح القوانین» را ایضاً نهاد لیکن وی کشف نمود که این روح در هر جا بشرابط فزیکی آن بسته و متنکی است. خاک اقلیم، خصوصیت نژادی ملل مختلف از جمله شرابط اساسی قوانین و هو سیاست آنها است. واضح است که این شرابط فزیکی باید بر رو شهای فزیکی مورد مطالعه قرار داده شوند، فنا و زمان تاریخی هر دو در یک کل بزرگتری واقعند. ازمان تاریخی تنها یک قطعه خورده زمان که به آنی عمومی است. اگر آرزوی پیماش این زمان، اداریم و اگر بترتیب زمانی واقعات علاقمندیم، لازم است آلات و افزار فزیکی داشته باشیم، در اثر واقعی مورخ، مخالفتی بین این دو نظریه مشاهده نمیکنیم. آنها بصورت مکملی بهمدم بگردند، اگر متوجه گردیدند، اند نهاد در تحلیل منطقی است که ماهیت را نیم حقیقتی را از حقیقت دیگر جدا کنیم، در تحقیق یک مساله زمانی معضل و پیچیده هورخ بطریقه های مختلف اقدام میتواند گردی دوی میتواند معیار های مادی یا صوری را استعمال کند. میتواند رو شهای احصائی وی را برو شهای اید یا لی تعییر و تا وبل را بکار برد، مساله زمانی خیلی معضل مصاحبه های افلاطون بوسیله مشاهدات احصائی میتواند این افلاطون تا اندازه زیادی حل شده است بوسیله معیار های سبکی مسنجل مختلف به تحقیق پیوست که بگذسته خاص مصاحبه های افلاطون-سوفست، سیاستمدار، فلیبوس، تیمیوس، بدورو، پیری افلاطون تعلق دارد. و قبیله ادیکیس نسخه های خطی آزار، کانت، اند و بن میگرد، برای ترتیب زمانی آنها معیار بهتری جز تحلیل کیمیا وی را نگ قلم که هر اد آن را داده است، های مختلف تحریر پسر یا فته بود است، انت یافت. اگر عنوان استعمال

چیز های واقعی باشند» و گفت: «اکثر هردم کشور ها و محیط های بیلاده ای را ترجیح میدهند که درباره آنها چیزی نمیدانند و بذریغه آنها مخاطله شان تربیه می شود. از طرف دیگر اشخاصی نیز بینا می شوند که کاملاً متمسک با واقعیت‌اند و چون کاملاً فاقد روح شاعرانه‌اند در تقاضا-های خود خیلی دقیق و سخته‌گیر اند مورخان بزرگ از هردو حالت انتهایی اجتناب و خود داری می‌کنند آنها طرفدار تجربه و آزمایش اند شاهدان دقیق و محققان حقایق مخصوص اند ولی فاقد روح شاعرانه‌اند. تمند حس، قیز برای واقعیت تجربی و موهبت آزاد تخیل است که بروی آن ترکیب یا تلخیص تاریخی حقیقی استوار است.»

موازن و تعادل این دوقوه مخالف را تمیتوان دریک فارمول عجومی افاده کرد تناسب از یک عصر به عصر دیگر واز نویسنده به نویسنده دیگر متغیر است در تاریخ قدیم تصور و مفهوم وظیفه مورخ از تصور و مفهوم آن در تاریخ جدید تلفات دارد خطا به هائی را که توسعیدیتس در اثر تاریخی خود آورده است، اساس تجربی ندارد و همانطوری که توسعیدیتس «خواهابهای مذکور را ذکر نموده، ایراد نگردیده بود. معدلك آنها خیالی خالص اندونه آرایش بدیعی محض آنها تاریخی آنند، آنها ازین وجهه که واقعات حقیقی را دوباره ارائه می‌کنند بلکه ازین توجهه که آنها در اثر توسعیدیتس وظیفه‌های تاریخی را انجام میدهند آنها انسانها و واقعات را بصورت بسیار مفهوم و خلص توصیف و تشخیص مینمایند. سخنرا ای «بریکلیز» برس-ر جمنازه بهترین و مؤثرترین بیان زندگی و نقاوت آنی در قرن پنجم میلادی است در تمام این خطاها و سخنرا ای هاشان و علماء محبیزه «بلک شخص توسعیدیتس» بمعنا هده میرسد. چنانچه گفته‌اند که «آنها و اصحاب ادرای سبک توسعیدیتس» اند همانجاوری که کرکرهای مختلف در دراهمای یوریپدیز در طرز بیان خود مشابه دارند «معدانیک، آنها تنها ممثل

ط روز فکار مخصوص شیخ نیستند بلکه تمام عصر خوداند،
با این مفهوم آنها آفاقی اند نه عندهای. آنها دارای حقیقت ایدیالی اند
اگر دارای حقیقت تجربی نیستند، مادر زمان جدید با اندازه زیادی
مستعد قبول تقاضاهای حقیقت تجربی شده‌ایم ولی اکثر اوقات معروض
با این خطریم که حقیقت ایدیالی اشیا و شخصیت هارا گم کنیم
با ازدست دهیم تو این درست بین این دو عنصر وابسته به هارت انسدادی
مؤرخ است و نعیت وان آنرا بشکل یک قانون عمومی در آورد در حس
تاریخی جمیع تفاوت تغییر پذیرفته است لیکن عناصر واجزاء ثابت
هاند است هر مؤرخ در باره قوی نیروی این دو عنصر معاදله بی شخصی دارد
معهذا مطابقت با کمال مطلوب در تاریخ از مطابقت با کمال مطلوب
در ارتقاوت دارد، آرت حیات ایدیالی انسانی را بطرز اگر
هاندی بیان می‌کند، آرت حیات تجربی هارا به داینمیک صور واشکال
خلاصه مبدل می‌گرداند تاریخ بین روش عمل نمی‌کند و مواردی واقعیت
تجربی اشیا و واقعات نمی‌رود اما این واقعیت را در قالب جدیدی میریزد
وشکل نوینی به آن میدهد و آنرا دارای ایدیال خاطر و تذکار
می‌سازد زندگی در پرتو تاریخ بحیث در اهای بزرگ واقعی باقی می‌ماند
و با اتمام کشیدگیها و تصادمات عظمت و فلاح است امیدهای ویاسها
و تظاهرات انرژی‌ها و هیجانات خود این دراما واقعیت خود را
حفظ می‌کند، لیکن این دراما نه تنها احساس می‌شود بلکه هسته‌قیماً
ادراك نیز می‌شود، در حالی که هنوز در عالم تجربی هیجانات و احترامات
خود بسرمیریم این منظره و تمثیل را در اینه تاریخ دیده از یک حسن
بساطنی صفاتی و آرامی آگاه می‌شویم که عبارت از صاف و سکون
تفکر خالص است «جهانگرد بر کتابت» در کتاب خود
موسوم به تفکرات راجع بتاریخ عالم مینویسد: روح باید ذا طرمه مرور
خود را از بین اعصار گیته بدارایی و تملکی مبدل‌سازد آنچه وقتی

نشاط و غم بود اکنون باید علم و معرفت گردد. لیکن مطالعه و تحقیق ما نه تنها حقی و وظیفه بی است بلکه احتیاجی است مهم و در عالم آگاهی از قید و گرفتاری سیلاب تیاز هندی عالم شمول حریت و آزادی هاست اگر ما تاریخ را بصورت درست و صحیح بنویسیم هارا باین اتموسفیر آزادی در بین تمام فشارها و نیاز هندیهای زندگی فزیکی سیاسی اجتماعی و اقتصادی عروج وار تقامیده د مقصودم در اینجا بحث بر مسایل فلسفه تاریخ نبود فلسفه تاریخ بمفهوم عنعنوی آن یک تیوری تفکری و تعبیری خود عمله تاریخی است لازم و مناسب نیست تحلیل تقافت انسان آغاز باین مسئله تفکری گردد زیرا وظیفه آن ساده تر و بسیط تقر و هدفش تعین مقام معرفت تاریخی است در تمدن بشری در این شکل نیست که مابدون تاریخ حلقة مهمی را در ارتقای تمدن بشری مفقود خواهیم کرد آرت و تاریخ قویترین افزارهای مادر تحقیق و مطالعه فضلت و طبیعت بشر اند آیا از بودن این دو منبع بزرگ معلومات را جمع با انسان چه خواهیم آموخت؟ ما محتاج معطیات حیات شخصی خود خواهیم بود که تنها برای ما یک نگاه عنده تهیه میکند تنها قطعات پراکنده آئینه شلاسته بشریت میباشد اگر آرزوی تکمیل تصویری را داشته باشیم که به وسیله این معطیات مشاهده باطنی تجویز میگردد میتوانیم به روش های آفاقی تری مراجعت کنیم مامیتوانیم تجربه های روحیاتی را انجام داد یا حقایق احصائی را جمع آوری کرد لاین با وصف این تصویر انسان ها جامد و بیجان و بیرونی خواهد ماند ما تنها انسان متوسط یا بعبارت دیگر انسان روابط و مراودات اجتماعی و عملی روزمره را کشف خواهیم کرد در آثار بزرگ تاریخی و آرت در عقب انسان عادی قواره و سیما ای انسان حقيقة افرادی را مشاهده مینما ییم برای باقتن این انسان باید بهمور خان یا شعر ای بزرگ یعنی نویسنده گان فاجعه ها نند «پورید بز» یا شکسپیر نویسنده گان کمیדי ها نند «چروانت» «مولیر» یا لارنس ستون یا به ناول نویسان جدید ما نند دیکنتریمکر باز اک فلاپرت گو گل یادستا یفسلی مراجعت کنیم شاعری تقليد محض طبیعت نیست تاریخ روایت حقایق و وقایع مرده نیست تاریخ و شاعری وسیله رهنهایی برای معرفت نفس و آلهای ضروری برای تعمیر کائنات انسان هیبایند.